



Záväzné vnútro podnikové pravidlá o ochrane osobných údajov (BCRP)

Záväzné vnútro podnikové pravidlá ochrany osobných práv pri nakladaní s osobnými údajmi v rámci skupiny Deutsche Telekom

Smernica

DT Systems Solutions Slovakia s.r.o.

Verzia:	02.00
Platné od:	01.05.2024
Stav:	Vydané
Trieda ochrany:	Verejný
Level:	Strategický
Priorita:	Vysoká

Tiráž

Vydavateľ	DT Systems Solutions Slovakia s.r.o. Moldavská cesta 8B, 040 11 Košice Slovakia	
Autor	email	tč
Eduard Frederik Fejo	eduard-frederik.fejo@t-systems.com	+421 903 534 155
Finance & Controlling DT Systems Solutions Slovakia s.r.o.		
Manažér dokumentu		
Eduard Frederik Fejo	eduard-frederik.fejo@t-systems.com	+421 903 534 155
Finance & Controlling DT Systems Solutions Slovakia s.r.o.		
Manažér obsahu		
Monika Popovičová	monika.popovicova@t-systems.com	+421 901 903 258
Finance & Controlling DT Systems Solutions Slovakia s.r.o.		
Vlastník dokumentu		
Ondrej Sestina	ondrej.sestina@t-systems.com	+421 910 820 257
Vice President Finance & Controlling DT Systems Solutions Slovakia s.r.o.		
Distribučný zoznam (platné pre)		
Všetci zamestnanci DT Systems Solutions Slovakia s.r.o.		

História revízií

Verzia	Revízia	Editor	Zmeny/Komentáre
01.00	10.11.2015	Monika Popovičová	Preklad EN verzie 01.01
01.01	28.10.2016	Monika Popovičová	Revízia obsahu, úprava template, úprava názvu dokumentu
01.02	10.10.2017	Monika Popovičová	Revízia obsahu, zmena manažéra dokumentu a vlastníka dokumentu
01.03	21.09.2018	Monika Popovičová	Revízia obsahu, zmena vlastníka dokumentu, žiadne zásadné zmeny
01.04	04.07.2019	Monika Popovičová	Zmena manažéra dokumentu, zosúladenie smerince s General Data Protection Regulation na základe fWP 256 rev.01
01.05	08.06.2020	Monika Popovičová	Zmeny súvisiace s premenovaním spoločnosti, úprava template
01.06	23.06.2021	Monika Popovičová	Žiadne zmeny
01.07	27.06.2022	Monika Popovičová	Pravidelná revízia, zmena šablóny
01.08	15.06.2023	Monika Popovičová	Revízia dokumentu, zmena autora, vlastníka, adresy a úprava hypertextových odkazov
02.00	08.04.2024	Soňa Surmová, Eduard Frederik Fejo	Revízia dokumentu, zapracovanie zmien podľa novej verzie dokumentu z Group Data Privacy

Copyright © 2023 by Deutsche Telekom Systems Solutions Slovakia, s.r.o.

Všetky práva vyhradené, vrátane čiastočnej tlače, fotomechanickej reprodukcie a analýzy použitím databáz alebo iného vybavenia.

Obsah

1	ÚVOD	5
2	ROZSAH	6
	§ 1 Právna povaha záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov	6
	§ 2 Rozsah pôsobnosti	6
	§ 3 Vzťah k iným právnym ustanoveniam	6
	§ 4 Uplynutie platnosti a zrušenie	7
3	PRINCÍPY	7
3.1	TRANSPARENTNOSŤ SPRACOVANIA ÚDAJOV	7
	§ 5 Povinnosť informovať	7
	§ 6 Obsah a forma informácií	7
	§ 7 Dostupnosť informácií	8
	§ 8 Záznamy o všetkých spracovateľských činnostiach	8
3.2	PODMIENKY PRÍPUSTNOSTI SPRACÚVANIA OSOBNÝCH ÚDAJOV	8
	§ 9 Princíp	8
	§ 10 Zákonnosť spracúvania osobných údajov	8
	§ 11 Súhlas dotknutej osoby	9
	§ 12 Automatizované individuálne rozhodovanie vrátane profilovania	9
	§ 13 Spracúvanie osobných údajov na priame marketingové účely	9
	§ 14 Osobitné kategórie osobných údajov	10
	§ 15 Minimalizácia údajov, obmedzenie použitia údajov, obmedzenie uchovávania, anonymizácia a pseudonymizácia	10
	§ 16 Spracúvanie osobných údajov týkajúcich sa odsúdených za trestné činy a priestupky	10
	§ 17 Zákaz viazanosti	10
3.3	PRENOS OSOBNÝCH ÚDAJOV	11
	§ 18 Povaha a účel prenosu osobných údajov	11
	§ 19 Prenos údajov vrátane následného prenosu	11
	§ 20 Povinnosti príjemcu v prípade prístupu orgánov verejnej moci	11
	§ 21 Spracúvanie osobných údajov v mene prevádzkovateľa	12
3.4	KVALITA ÚDAJOV A BEZPEČNOSŤ ÚDAJOV	13
	§ 22 Kvalita údajov	13
	§ 23 Bezpečnosť údajov – technické a organizačné opatrenia – zásady špecificky navrhutej ochrany údajov a štandardnej ochrany údajov	13
4	PRÁVA DOTKNUTEJ OSOBY	14
	§ 24 Právo na prístup	14
	§ 25 Právo namietat, právo na výmaz alebo obmedzenie spracúvania a právo na opravu údajov	14
	§ 26 Právo na vysvetlenie, pripomienkovanie a nápravu	15
	§ 27 Právo na otázky a sťažnosti	15
	§ 28 Uplatňovanie práv dotknutých osôb	15
	§ 29 Prístup k Záväzným vnútropodnikovým pravidlám o ochrane osobných údajov	16
5	ORGANIZÁCIA NA OCHRANU OSOBNÝCH ÚDAJOV	16
	§ 30 Zodpovednosť za spracovanie údajov	16
	§ 31 Zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov	16
	§ 32 Zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov v rámci celej Skupiny	17
	§ 33 Povinnosť informovať v prípade zneužitia	17
	§ 34 Kontrola úrovne ochrany údajov	17
	§ 35 Posúdenie vplyvu na ochranu údajov	18
	§ 36 Záväzok zamestnanca a školenie	18
	§ 37 Spolupráca s dozornými orgánmi	19
	§ 38 Kontakty zodpovedných osôb	19

6	ZODPOVEDNOSŤ	19
	§ 39 Rozsah platnosti pravidiel o zodpovednosti	19
	§ 40 Odškodňujúca strana.....	20
	§ 41 Dôkazné bremeno	20
	§ 42 Benefity tretích strán pre dotknuté osoby.....	20
	§ 43 Miestna príslušnosť súdov.....	21
	§ 44 Mimosúdna arbitráž	21
7	KONEČNÉ USTANOVENIA	21
	§ 45 Revidovanie a doplnenie týchto Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov 21	
	§ 46 Zoznam spoločností a kontaktov	22
	§ 47 Procesné právo/doložka o nedeliteľnosti.....	22
	§ 48 Zverejnenie	22
8	DEFINÍCIE A POJMY	22
9	SÚVISIACE DOKUMENTY.....	25
10	ZÁZNAMY	25
11	PRÍLOHY	25
12	ÚLOŽISKO A DOBA UCHOVANIA	25

1 Úvod

(1) Ochrana osobných údajov zákazníkov, zamestnancov a iných osôb prepojených so Skupinou Deutsche Telekom je najvyššou prioritou spoločností v Skupine Deutsche Telekom.

(2) Spoločnosti v Skupine Deutsche Telekom sú si vedomé, že úspech Deutsche Telekom ako celku je závislý nielen na globálnom toku informácií, ale tiež nad všetkým na zaistení dôveryhodného a bezpečného nakladania s osobnými údajmi.

(3) V mnohých oblastiach je Skupina Deutsche Telekom vnímaná svojimi zákazníkmi a širokou verejnosťou ako samostatný subjekt. Preto je spoločným záujmom spoločností Skupiny Deutsche Telekom významne prispievať k spoločnému úspechu spoločností a podpore verejného obrazu Skupiny Deutsche Telekom ako poskytovateľa vysoko kvalitných produktov a inovatívnych služieb vykonávaných v súlade s týmito Záväznými vnútropodnikovými pravidlami o ochrane osobných údajov.

(4) V rámci týchto Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov vytvára Skupina Deutsche Telekom štandardizovanú a vysokú úroveň ochrany údajov po celom svete, ktorá sa vzťahuje na spracúvanie údajov v rámci jednej spoločnosti a celej skupiny a na prenos údajov v rámci Nemecka a na medzinárodnej úrovni. V rámci Skupiny Deutsche Telekom musí príjemca spracovať osobné údaje v súlade so zásadami na ochranu osobných údajov, ktoré sa vzťahujú na odovzdávajúcu stranu.

Poznámka:

V prípade, že sa tieto záväzné vnútropodnikové pravidlá ochrany osobných údajov implementujú v spoločnostiach individuálnymi pravidlami, musia sa dodržiavať všetky existujúce dohody o kolektívnom vyjednávaní a práva príslušných zastupiteľských orgánov zamestnancov na spolurozhodovanie.

2 Rozsah

§ 1 Právna povaha záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov

Záväzné vnútropodnikové pravidlá o ochrane osobných údajov sú záväzné v súvislosti so spracovaním osobných údajov (v závislosti od odporúčania 1/2022 Európskeho výboru pre ochranu údajov) vo všetkých spoločnostiach Skupiny Deutsche Telekom, ktoré ich prijali na právne záväznom základe.

§ 2 Rozsah pôsobnosti

Záväzné vnútropodnikové pravidlá o ochrane osobných údajov sa vzťahujú na všetky spôsoby spracúvania osobných údajov v rámci Skupiny Deutsche Telekom, bez ohľadu na to, kde sú údaje zhromažďované. Osobné údaje budú spracúvané v rámci Skupiny Deutsche Telekom na tieto účely, najmä:

(a) na správu údajov o zamestnancoch pri uzatvorení, vykonávaní a spracovaní pracovnej zmluvy a pre účely vyhodnotenia produktov a služieb, ktoré sú im ponúknuté od Skupiny Deutsche Telekom alebo tretích strán,

(b) pre uzatvorenie, vykonávanie a spracovanie procesov súvisiacich so zákazníkmi a spotrebiteľmi, pre reklamné účely a prieskumy a výskumy trhu zamerané na informovanie zákazníkov a zainteresovaných tretích strán o vhodných produktoch a službách ponúkaných Skupinou Deutsche Telekom alebo tretími stranami.

(c) na uzatvorenie a implementovanie dohôd s poskytovateľmi služieb pre Skupinu Deutsche Telekom v rámci poskytovania služieb pre Skupinu Deutsche Telekom.

(d) pre zaistenie primeranej úrovne jednania s ďalšími tretími stranami, najmä s akcionármi, partnermi alebo návštevníkmi v súlade so záväznými právnymi predpismi.

Údaje musia byť spracúvané v súlade so súčasnými a budúcimi obchodnými účelmi Skupiny Deutsche Telekom, ktoré zahŕňajú poskytovanie telekomunikačných služieb, digitálnych služieb pre spotrebiteľov a firemných zákazníkov, IT služieb vrátane služieb dátových centier a poradenských služieb.

§ 3 Vzťah k iným právnym ustanoveniam

(1) Ustanovenia záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov sú navrhnuté tak, aby bola zaistená vysoká a jednotná úroveň ochrany osobných údajov v celej Skupine Deutsche Telekom. Existujúce povinnosti a predpisy, ktoré jednotlivé spoločnosti musia dodržiavať pri spracovaní osobných údajov, a ktoré sú nad rámec zásad stanovených v týchto Záväzných vnútropodnikových pravidlách o ochrane osobných údajov, alebo ktoré obsahujú ďalšie obmedzenia týkajúce sa spracovania osobných údajov, zostávajú týmito Záväznými vnútropodnikovými pravidlami o ochrane osobných údajov nedotknuté.

(2) Údaje zhromaždené v rámci Európskeho hospodárskeho priestoru sú spracúvané vo všeobecnosti v súlade s právnymi predpismi krajiny, v ktorej boli údaje získané, bez ohľadu na to, kde sú spracúvané, ale prinajmenšom v súlade s požiadavkami týchto Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov.

(3) Uplatniteľnosť vnútroštátnych právnych predpisov súvisiacich so štátnou bezpečnosťou, národnou obranou alebo verejnou bezpečnosťou alebo s prevenciou a vyšetrovaním trestných činov a stíhaním páchatelov trestných činov, ktoré vyžadujú, aby boli údaje poskytnuté tretím stranám, zostáva ustanoveniami týchto Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov nedotknutá.

(4) Ak niektorá obchodná spoločnosť, ktorá je súčasťou skupiny zistí, že významná časť týchto Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov je v rozpore s vnútroštátnymi právnymi predpismi o ochrane osobných údajov, čo bráni zmluvným stranám v dodržiavaní týchto Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov, je nevyhnutné bezodkladne informovať o tejto skutočnosti zodpovednú osobu za ochranu osobných údajov pre celú Skupinu Deutsche Telekom. Zodpovedný dozorný orgán spoločnosti musí vykonávať úlohu sprostredkovateľa.

§ 4 Uplynutie platnosti a zrušenie

Tieto Záväzné vnútropodnikové pravidlá o ochrane osobných údajov prestanú byť pre spoločnosť záväzné, ak spoločnosť opustí Skupinu Deutsche Telekom alebo zneplatní tieto pravidlá. Platí však, že uplynutie alebo zrušenie platnosti Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov nezbavuje spoločnosť jej povinností a/ani povinnosti dodržiavať ustanovenia Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov, ktoré upravujú spracúvanie už prenesených údajov. Ďalší prenos údajov smerom z alebo do tejto spoločnosti sa môže uskutočniť len v prípade, ak sú poskytnuté iné vhodné ochranné opatrenia v súlade s požiadavkami európskeho práva.

3 Princípy

3.1 Transparentnosť spracovania údajov

§ 5 Povinnosť informovať

Dotknuté osoby musia byť informované o tom, ako sú ich osobné údaje spracúvané v súlade s platnými právnymi predpismi a s nasledujúcimi podmienkami ich použitia.

§ 6 Obsah a forma informácií

(1) Spoločnosť je povinná informovať dotknuté osoby poskytujúce údaje o nasledujúcich záležitostiach:

- a) identita prevádzkovateľa(ov) a ich kontaktné údaje,
- b) kontaktné údaje o Zodpovednej osobe za ochranu osobných údajov,
- c) účely spracúvania údajov, ako aj právny základ pre spracúvanie a doba uchovania osobných údajov.
- d) ak sú osobné údaje prenesené tretím stranám, musí byť uvedený príjemca, rozsah a účel(y) takéhoto prenosu.
- e) práva dotknutých osôb v súvislosti so spracúvaním ich údajov.

(2) Bez ohľadu na zvolené médium, dotknuté osoby musia byť informované prehľadným a ľahko zrozumiteľným spôsobom.

§ 7 Dostupnosť informácií

Tieto informácie musia byť k dispozícii dotknutým osobám vtedy, keď sa tieto údaje zhromažďujú a následne vždy, keď o to požiada.

§ 8 Záznamy o všetkých spracovateľských činnostiach

Spoločnosti vedú záznamy o všetkých spracovateľských činnostiach, ktoré vykonávajú. Záznam musí obsahovať nasledujúce informácie:

- a) názov a kontaktné údaje spoločnosti, jej štatutárnych zástupcov a kontaktné údaje zodpovednej osoby za ochranu osobných údajov,
- b) opis kategórií spracovateľskej činnosti a účelov spracúvania údajov,
- c) kategórie príjemcov a tretích strán, ktorým budú osobné údaje sprístupnené alebo prenesené,
- d) názov tretej krajiny a dokumentácia o primeraných zárukách, ak sa tieto Záväzné vnútropodnikové pravidlá o ochrane osobných údajov neaplikujú
- e) ak je to možné, lehoty na vymazanie údajov a
- f) ak je to možné, všeobecný popis technických a organizačných bezpečnostných opatrení.

3.2 Podmienky prípustnosti spracúvania osobných údajov

§ 9 Princíp

- (1) Osobné údaje budú spracúvané len za nasledujúcich podmienok a nesmú byť spracúvané na iné účely, ktoré sú nezlučiteľné s účelmi, na ktoré boli pôvodne získané.
- (2) Spracúvanie získaných údajov na iné účely je prípustné len vtedy, ak sú splnené podmienky prípustnosti v súlade s týmito podmienkami (obmedzenie účelu).

§ 10 Zákonnosť spracúvania osobných údajov

Osobné údaje môžu byť spracúvané len pri naplnení jedného alebo viacerých z nasledujúcich kritérií.

- a) Je zjavne právne prípustné spracúvať údaje tak, ako bolo ich spracúvanie zamýšľané.
- b) Dotknutá osoba udelila súhlas so spracúvaním jeho/jej údajov.
- c) Spracúvanie osobných údajov je nevyhnutné na to, aby si spoločnosť splnila svoje povinnosti vyplývajúce zo zmluvy s dotknutou osobou, vrátane zmluvných povinností informovať a/alebo sekundárnych povinností, prípadne z dôvodu vykonateľnosti opatrení vykonávaných pred alebo po uzavretí zmluvy, opatrení pri začatí alebo spracovaní zmluvy, o ktorú požiadala dotknutá osoba.
- d) Údaje musia byť spracúvané na splnenie právnych povinností spoločnosti.
- e) Spracúvanie údajov je nevyhnutné na ochranu životne dôležitých záujmov dotknutej osoby.

f) Spracúvanie údajov je nevyhnutné na dokončenie úlohy realizovanej vo verejnom záujme alebo ktorá tvorí časť výkonu verejnej moci, ktorou bola poverená spoločnosť alebo tretia strana, ktorej sú údaje prenášané.

g) Spracúvanie údajov je nevyhnutné na účely oprávnených záujmov spoločnosti alebo tretej strany/strán, ktorej sú údaje prenášané, ak tieto záujmy neprevažujú nad záujmami dotknutej osoby, ktoré podliehajú ochrane.

§ 11 Súhlas dotknutej osoby

Vychádzame z predpokladu, že dotknutá osoba dal/a svoj súhlas podľa § 10, bod b) týchto Závazných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov, ak:

a) súhlas bol daný výslovne, dobrovoľne a na základe dostatočných informácií, ktoré jasne upozorňujú dotknutú osobu k čomu udeľuje súhlas. Znenia vyhlásení o súhlase musia byť dostatočne presné a musia informovať dotknuté osoby o ich práve kedykoľvek odvolať svoj súhlas. U obchodných modelov, v prípade ktorých odvolanie vedie k nesplneniu zmluvných povinností, musí byť dotknutá osoba informovaná o tejto skutočnosti.

b) súhlas bol získaný vo forme zodpovedajúcej okolnostiam (písomná forma). Vo výnimočných prípadoch je súhlas možno získať ústne, ak je skutočnosť súhlasu a osobitné okolnosti, pre ktoré sa ústny súhlas javí ako primeraný, dostatočne zdokumentované.

§ 12 Automatizované individuálne rozhodovanie vrátane profilovania

1) Rozhodnutia, ktoré hodnotia jednotlivé aspekty osôb (profilovanie), a ktoré môžu viesť k právnym dôsledkom voči nim, alebo ktoré môžu mať na ne značný negatívny vplyv, nesmú byť založené výlučne na základe automatizovaného spracúvania údajov. To zahŕňa najmä rozhodnutia, ktoré vo významnej miere zahŕňajú údaje o bonite, profesionálnej vhodnosti či zdravotnom stave subjektu poskytujúcom údaje.

2) Ak je v jednotlivých prípadoch objektívna potreba vykonať takéto automatické rozhodnutie, dotknutá osoba musí byť bezodkladne informovaná o výsledku automatického rozhodnutia, pričom mu musí byť daná možnosť vyjadriť sa k veci v primeranej lehote. Pripomienky dotknutej osoby musia byť primerane vyhodnotené ešte pred prijatím konečného rozhodnutia.

§ 13 Spracúvanie osobných údajov na priame marketingové účely

Ak sú údaje spracúvané na marketingové účely, dotknutá osoba musí byť:

a) informovaná o spôsobe, akým budú jej údaje spracúvané na účely priameho marketingu;

b) informovaná o práve na námietku v ktoromkoľvek čase v súvislosti so spracúvaním osobných údajov na priamu marketingovú komunikáciu, a

c) informovaná o uplatnení práva na odmietnutie takéhoto typu komunikácie. Zároveň jej musia byť poskytnuté najmä informácie o spoločnosti, voči konaniu ktorej by mala byť vznesená námietka.

§ 14 Osobitné kategórie osobných údajov

1) Spracúvanie osobitných kategórií osobných údajov je prípustné len vtedy, ak je riadené právnymi predpismi, alebo ak bol v predstihu získaný výslovný súhlas dotknutej osoby. V prípade nevyhnutnosti je prípustné aj takéto spracovanie údajov, ak je účelom vykonateľnosť práva a povinností spoločnosti v oblasti pracovného práva, ale za predpokladu, že budú prijaté vhodné ochranné opatrenia a takéto konanie nie je v rozpore s národnou legislatívou.

2) Pred začatím takéhoto spracúvania takýchto údajov bude spoločnosť informovať svoju zodpovednú osobu za ochranu osobných údajov a primerane túto činnosť zdokumentuje. Pri posudzovaní prípustnosti by mala byť venovaná osobitná pozornosť povahe, rozsahu, účelu, nevyhnutnosti a právneho základu spracúvania údajov.

§ 15 Minimalizácia údajov, obmedzenie použitia údajov, obmedzenie uchovávanía, anonymizácia a pseudonymizácia

(1) Osobné údaje musia byť primerané, relevantné a svojim rozsahom a obsahom musia zodpovedať konkrétnemu účelu ich spracovania (minimalizácia údajov). Údaje musia byť spracovávané len v rámci konkrétnej pôsobnosti a ak je to nevyhnutné (obmedzenie použitia údajov). Údaje môžu byť uchovávané vo forme, ktorá umožňuje identifikáciu dotknutej osoby, len počas obdobia, ktoré je potrebné pre definovaný účel spracúvania (obmedzenie uchovávanía).

(2) Ak je to možné a ekonomicky primerané, musia byť použité postupy pre výmaz identifikačných znakov dotknutej osoby (anonymizácia), alebo identifikačné znaky musia byť nahradené inými znakmi (pseudonymizácia).

§ 16 Spracúvanie osobných údajov týkajúcich sa odsúdených za trestné činy a priestupky

Spracúvanie osobných údajov získaných v Európskom hospodárskom priestore, ktoré sa týkajú odsúdených za trestné činy a priestupky alebo súvisiacich bezpečnostných opatrení na základe § 10 Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov, sa vykonáva len pod kontrolou orgánu verejnej moci alebo ak je spracúvanie povolené právom EÚ alebo členského štátu, ktoré poskytuje primerané záruky práv a slobôd dotknutých osôb. Akýkoľvek komplexný register trestných rozsudkov sa vedie len pod kontrolou orgánu verejnej moci.

§ 17 Zákaz viazanosti

Používanie služieb alebo prijímanie výrobkov a/alebo služieb nesmie byť podmienené súhlasom dotknutej osoby so spracúvaním jej údajov na účely iné ako je uzatvorenie alebo plnenie zmluvy. To platí len v prípade, že pre dotknutú osobu nie je možné v rozumných medziach využívať porovnateľné služby alebo porovnateľné produkty.

3.3 Prenos osobných údajov

§ 18 Povaha a účel prenosu osobných údajov

(1) Osobné údaje môžu byť prenášané buď, ak príjemca určuje účely a prostriedky spracúvania, alebo ak príjemca spracúva údaje v mene prevádzkovateľa.

(2) Osobné údaje budú prenášané výhradne pre stanovené účely podľa § 10 týchto Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov, v rámci obchodnej činnosti spoločnosti alebo právnych záväzkov, alebo po súhlase dotknutých osôb.

(3) Osobné údaje sa prenášajú len vtedy, ak sa s príjemcom pred prenosom údajov dohodnú príslušné požiadavky na ochranu a bezpečnosť údajov.

§ 19 Prenos údajov vrátane následného prenosu

(1) Osobné údaje získané v Európskom hospodárskom priestore, môžu byť prenesené prevádzkovateľom alebo sprostredkovateľom do tretích krajín len za predpokladu, že v tretej krajine je zabezpečená primeraná úroveň ochrany osobných údajov v súlade s týmito Záväznými vnútropodnikovými pravidlami o ochrane osobných údajov alebo ak je tú súlad s inými vhodnými ochrannými opatreniami, ako sú napríklad štandardné zmluvné doložky EÚ alebo samostatné zmluvné dohody, ktoré spĺňajú príslušné požiadavky Európskej legislatívy a že vymáhateľné práva dotknutej osoby a účinné právne prostriedky nápravy pre dotknuté osoby sú k dispozícii v zmysle časti 5 týchto Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov.

(2) Vyššie uvedené zahŕňa, že tieto Záväzné vnútropodnikové pravidlá o ochrane osobných údajov budú použité ako nástroj prenosu po posúdení vplyvu na prenos len vtedy, ak spoločnosť vyhodnotila, že právo a postupy v tretej krajine určenia, ktoré sa vzťahujú na spracúvanie osobných údajov príjemcom, nebránia príjemcovi plniť si povinnosti podľa týchto Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov. Pri tomto preskúmaní sa zohľadnia aj všetky požiadavky na zverejnenie osobných údajov alebo opatrenia oprávňujúce orgány verejnej moci na prístup k nim. Toto sa vzťahuje na všetky osobné údaje prenášané do spoločností mimo Európskeho hospodárskeho priestoru a na ďalšie prenosy zo spoločností v tretích krajinách do spoločností v tej istej alebo inej tretej krajine.

(3) Spoločnosť, ktorá prenáša osobné údaje, pozastaví prenos údajov, ak sa domnieva, že Záväzné vnútropodnikové pravidlá o ochrane osobných údajov nemožno dodržať, alebo ak jej to nariadi príslušný dozorný orgán. Spoločnosť musí ukončiť prenos alebo súbor prenosov, ak sa dodržiavanie Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov neobnoví do jedného mesiaca od pozastavenia. V takom prípade by sa osobné údaje, ktoré boli prenesené pred pozastavením, a všetky ich kópie mali podľa rozhodnutia spoločnosti, ktorá osobné údaje prenáša, vrátiť alebo úplne zlikvidovať.

(4) Na základe požiadaviek Skupiny Deutsche Telekom a všeobecne uznávaných technických a organizačných štandardov je nevyhnutné prijať vhodné technické a organizačné opatrenia na zaistenie bezpečnosti osobných údajov, a to aj počas ich prenosu inej strane.

§ 20 Povinnosti príjemcu v prípade prístupu orgánov verejnej moci

(1) Príjemca sa zaväzuje bezodkladne informovať spoločnosť, ktorá osobné údaje prenáša, ak:

- a) dostane právne záväznú žiadosť od orgánu verejnej moci vrátane súdnych orgánov podľa právnych predpisov krajiny určenia o sprístupnenie osobných údajov prenášaných podľa týchto Záväzných

vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov; takéto oznámenie musí obsahovať informácie o požadovaných osobných údajoch, dožadujúcom orgáne, právnom základe žiadosti a poskytnutej odpovedi, alebo

b) sa dozvie o akomkoľvek priamom prístupe orgánov verejnej moci k osobným údajom prenášaným podľa týchto Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov v súlade s právnymi predpismi krajiny určenia; takéto oznámenie musí obsahovať všetky informácie, ktoré má príjemca k dispozícii.

(2) Ak je príjemcovi právnymi predpismi krajiny určenia zakázané notifikovať spoločnosť, ktorá osobné údaje prenáša, príjemca sa zaväzuje vynaložiť maximálne úsilie na získanie výnimky z uvedeného zákazu s cieľom čo najskôr oznámiť čo najviac informácií. Príjemca sa zaväzuje zdokumentovať svoje maximálne úsilie, aby ho mohol na žiadosť spoločnosti, ktorá osobné údaje prenáša, preukázať.

(3) Ak to právne predpisy krajiny určenia pripúšťajú, príjemca súhlasí s tým, že počas trvania zmluvy bude spoločnosti, ktorá osobné údaje prenáša, v pravidelných intervaloch poskytovať čo najviac relevantných informácií o prijatých žiadostiach (najmä počet žiadostí, druh požadovaných údajov, žiadajúci orgán/orgány, či boli žiadosti napadnuté a výsledok takéhoto napadnutia atď.)

(4) Príjemca sa zaväzuje uchovávať informácie podľa odsekov 1 až 3 počas trvania zmluvy a na požiadanie ich sprístupniť príslušnému dozornému orgánu.

(5) Odsekmi 1 až 3 nie je dotknutá povinnosť príjemcu bezodkladne informovať spoločnosť, ktorá osobné údaje prenáša, ak nie je schopná dodržiavať tieto Záväzné vnútropodnikové pravidlá o ochrane osobných údajov.

(6) Príjemca sa zaväzuje preskúmať zákonnosť žiadosti o sprístupnenie, najmä to, či spadá do rámci právomocí udelených žiadajúcemu orgánu verejnej moci, a napadnúť žiadosť, ak po dôkladnom posúdení dospeje k záveru, že existujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že žiadosť je nezákonná podľa právnych predpisov krajiny určenia, platných záväzkov podľa medzinárodného práva a zásad medzinárodného spoločenstva. Príjemca za rovnakých podmienok využije možnosti odvolania. Pri napadnutí žiadosti príjemca požiada o predbežné opatrenia s cieľom pozastaviť účinky žiadosti do času, kým príslušný súdny orgán rozhodne o jej opodstatnenosti. Požadované osobné údaje nesprístupní, kým sa to od neho nevyžaduje podľa platných procesných pravidiel. Týmto požiadavkami nie sú dotknuté ostatné povinnosti príjemcu podľa týchto Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov.

(7) Príjemca sa zaväzuje zdokumentovať svoje právne posúdenie a akékoľvek námietky voči žiadosti o sprístupnenie a v rozsahu, v akom to povoľujú právne predpisy krajiny určenia, sprístupniť túto dokumentáciu spoločnosti, ktorá osobné údaje prenáša. Na požiadanie ju sprístupní aj príslušnému dozornému orgánu.

(8) Príjemca sa zaväzuje, že pri odpovedi na žiadosť o sprístupnenie poskytne minimálne prípustné množstvo informácií na základe primeraného výkladu žiadosti.

§ 21 Spracúvanie osobných údajov v mene prevádzkovateľa

(1) Ak spoločnosť (prevádzkovateľ) poverí tretiu stranu (sprostredkovateľa), aby poskytovala služby v jej mene, v súlade s jej pokynmi, potom musí zmluva okrem poskytovania služieb a činností, ktoré majú byť vykonané, tiež upravovať povinnosti sprostredkovateľa ako strany, ktorá bude údaje spracovávať. Tieto povinnosti stanovujú pokyny prevádzkovateľa v súvislosti s typom a spôsobom spracovania osobných údajov, účelom spracovania a technickými a organizačnými opatreniami potrebnými na ochranu údajov.

(2) Sprostredkovateľ nesmie spracúvať osobné údaje (ktoré sú mu zverené pre účely realizácie objednávky) pre svoje vlastné potreby alebo pre účely potrieb tretej strany bez predchádzajúceho súhlasu prevádzkovateľa. Sprostredkovateľ musí informovať prevádzkovateľa v predstihu o plánovaných subdodávateľských zmluvách s inými tretími stranami za účelom splnenia svojich zmluvných záväzkov. Prevádzkovateľ má právo namietat' proti takémuto využitiu sub-sprostredkovateľov. Tam, kde sú využité sub-sprostredkovateľské vzťahy v prípustnom rozsahu, je sprostredkovateľ ich povinný zaviazat' k dodržiavaniu dohôd dohodnutých medzi prevádzkovateľom a sprostredkovateľom.

(3) Spoločnosti konajúce ako sprostredkovatelia notifikujú prevádzkovateľa o incidente bez zbytočného odkladu po tom, ako sa o ňom dozvedeli.

(4) Sub-sprostredkovatelia musia byť vybraní podľa ich schopností plniť vyššie uvedené požiadavky.

3.4 Kvalita údajov a bezpečnosť údajov

§ 22 Kvalita údajov

(1) Osobné údaje musia byť správne, úplné a ak je to potrebné, aktualizované (presnosť údajov).

(2) S ohľadom na účel, na ktorý sú údaje spracúvané, musia byť prijaté vhodné opatrenia, ktoré zabezpečia, že akékoľvek nesprávne alebo neúplné údaje sú vymazané, zablokované alebo, v prípade potreby, opravené.

§ 23 Bezpečnosť údajov – technické a organizačné opatrenia – zásady špecificky navrhutej ochrany údajov a štandardnej ochrany údajov

Spoločnosť je povinná prijať vhodné technické a organizačné opatrenia pre podnikové procesy, IT systémy a platformy používané na zhromažďovanie, spracovanie alebo použitie údajov s cieľom ochrany týchto údajov, a tie pravidelne vyhodnocovať ich efektívnosť.

Takéto opatrenia musia zahŕňať:

a) zamedzenie neoprávneného prístupu do systémov na spracovanie údajov, na ktorých sú osobné údaje spracovávané alebo používané (kontrola prístupu);

b) zamedzenie použitia systémov na spracovanie údajov neoprávnenými osobami (kontrola použitia systému);

c) zaistenie, aby osoby, ktoré majú oprávnenie na prístup do systému na spracovanie údajov, mali prístup výlučne k údajom, pre ktoré majú oprávnenie (kontrola prístupu k údajom), a aby neoprávnené osoby nemohli pri spracovaní osobné údaje čítať, kopírovať, meniť alebo odstrániť (napr. kryptáciou);

d) zabezpečenie, aby v rámci elektronického prenosu alebo počas presunu alebo záznamu na dátové nosiče nebolo možné osobné údaje čítať, kopírovať, upravovať alebo odstraňovať neoprávnenými osobami, a aby bolo možné kontrolovať a identifikovať príslušné umiestnenia, na ktoré majú byť osobné údaje prenášané zariadeniami na prenos údajov (kontrola prenosu údajov);

e) zabezpečenie, aby bolo možné spätne preskúmať a zistiť, či a kto osobné údaje zadal do systémov na spracovanie údajov, či a kto ich upravil alebo odstránil (kontrola zadávania údajov);

f) zabezpečenie, aby externé osobné údaje mohli byť spracované len v súlade s pokynmi zákazníka (kontrola dodávateľa);

g) zabezpečenie, aby osobné údaje boli chránené proti náhodnému zničeniu alebo strate (kontrola dostupnosti);

h) zabezpečenie, aby údaje, ktoré boli zhromaždené na rôzne účely, boli spracované samostatne (pravidlo samostatnosti).

4 Práva dotknutej osoby

§ 24 Právo na prístup

(1) Dotknuté osoby majú právo kedykoľvek sa obrátiť na ktorúkoľvek spoločnosť, ktorá spracúva ich údaje a požiadať o nasledujúce informácie:

- a) osobné údaje, ktoré sú o nich uchovávané, vrátane ich pôvodu a príjemcu(ov);
- b) účel spracúvania;
- c) príjemcovia, ktorým sú ich osobné údaje prenášané, obzvlášť, ak sú údaje prenášané do tretej krajiny.
- d) ustanovenia týchto Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov.

(2) Relevantné informácie musia byť dotknutej osobe sprístupnené v zrozumiteľnej podobe a v primeranej lehote. Informácie sú spravidla poskytované v písomnej forme alebo elektronicky. V každom prípade, dotknutá osoba musí byť informovaná do jedného mesiaca od prijatia žiadosti. Táto lehota môže byť predĺžená o 2 mesiace, ak je nevyhnutné, berúc do úvahy komplexnosť a množstvo prijatých žiadostí. Dotknutá osoba musí byť o takomto predĺžení lehoty informovaná. Poskytnutie výtlaku týchto Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov je ako prostriedok na oznámenie informácií na základe požiadavky postačujúce.

(3) Ak je to prípustné podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov, spoločnosť si môže účtovať poplatok za poskytnutie ďalších kópií relevantných informácií požadovaných dotknutou osobou.

§ 25 Právo namietat', právo na výmaz alebo obmedzenie spracúvania a právo na opravu údajov

(1) Dotknuté osoby môžu vyjadriť nesúhlas s použitím svojich údajov kedykoľvek, ak sú ich údaje používané na účely, ktoré nie sú právne záväzné.

(2) Toto právo na protest sa uplatňuje aj v prípade, že dotknutá osoba už predtým súhlasila s použitím osobných údajov.

(3) Oprávnené požiadavky na vymazanie údajov alebo obmedzenie ich spracúvania musia byť bezodkladne vykonané. Tieto požiadavky sú legitímne najmä vtedy, keď právny základ pre pôvodné využitie údajov prestane platiť. Záonné lehoty na uchovávanie údajov musia byť dodržané.

(4) Dotknuté osoby môžu požadovať od spoločnosti opravu osobných údajov, ktorými spoločnosť disponuje, ak sú tieto údaje neúplné a/alebo nesprávne.

(5) U obchodných modelov, v ktorých stiahnutie alebo vymazanie vedie k nesplneniu zmluvných povinností, musí byť dotknutá osoba o tejto skutočnosti informovaná.

§ 26 Právo na vysvetlenie, pripomienkovanie a nápravu

(1) Ak dotknutá osoba tvrdí, že jej práva boli porušené protizákonným spracúvaním jej osobných údajov, najmä ak predloží dôkaz o preukázateľnom porušení týchto Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov, zodpovedné spoločnosti musia bezodkladne objasniť tieto skutočnosti. V prípade údajov prenesených alebo odovzdaných spoločnostiam mimo Európskeho hospodárskeho priestoru, musí spoločnosť so sídlom v Európskom hospodárskom priestore objasniť skutočnosti a poskytnúť dôkaz o tom, že prijímateľ neporušil požiadavky uvedené v týchto Záväzných vnútropodnikových pravidlách o ochrane osobných údajov. V opačnom prípade bude zodpovedná za akékoľvek vzniknuté škody. Spoločnosti sú povinné úzko spolupracovať za účelom objasnenia skutočností a musia si navzájom poskytnúť plný prístup ku všetkým informáciám, ktoré na objasnenie potrebujú.

(2) Dotknutá osoba môže kedykoľvek podať voči spoločnosti Skupiny Deutsche Telekom Holding sťažnosť, ak sa domnieva, že spoločnosť Skupiny Deutsche Telekom nespracúva jeho osobné údaje v súlade s právnymi predpismi alebo ustanoveniami týchto Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov. Opodstatnená sťažnosť musí byť vyriešená v primeranom časovom období, pričom dotknutá osoba musí byť následne o výsledku informovaná o do jedného mesiaca.

(3) Ak sa sťažnosť týka viacerých spoločností, zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov spoločnosti, ktorá je najlepšie oboznámená s predmetom sťažnosti, bude koordinovať všetku korešpondenciu s dotknutou osobou. Zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov v rámci celej Skupiny je oprávnená využiť svoje právo subrogácie a kedykoľvek prevziať takúto sťažnosť.

(4) Musia byť vytvorené vhodné kanály na hlásenie incidentov súvisiacich s ochranou osobných údajov (ako napríklad e-mailový účet zodpovednej osoby alebo priama kontaktná osoba, ktorá môže byť kontaktovaná on-line).

(5) Zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov dotknutej spoločnosti musí bezodkladne informovať zodpovednú osobu za ochranu osobných údajov v rámci celej Skupiny o incidente súvisiaceho s ochranou údajov v súlade s procesom o hlásení incidentov a zabezpečiť dokumentáciu incidentu súvisiaceho s ochranou údajov, ktoré môžu byť sprístupnené dozornému orgánu na vyžiadanie.

(6) Dotknuté osoby si môžu uplatniť svoj nárok podľa Článku 5 týchto Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov, ak boli ich práva porušené alebo ak utrpeli ujmu.

§ 27 Právo na otázky a sťažnosti

Každá dotknutá osoba má právo kedykoľvek kontaktovať zodpovednú osobu za ochranu osobných údajov spoločnosti, ktorá spracúva jeho/jej osobné údaje, s otázkami a sťažnosťami vzťahujúcimi sa na používanie týchto Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov. Spoločnosť, ktorá je najviac oboznámená s predmetom takejto otázky alebo sťažnosti, alebo spoločnosť, ktorá získala údaje od dotknutej osoby, sa uistí, či iná zodpovedná spoločnosť riadne dodržiava práva dotknutej osoby.

§ 28 Uplatňovanie práv dotknutých osôb

Dotknuté osoby nesmú byť znevýhodňované, pretože využili tieto svoje práva. Forma komunikácie s dotknutou osobou - napr. telefonická, elektronická alebo písomná komunikácia - musí rešpektovať žiadosť dotknutej osoby, ak je to vhodné.

§ 29 Prístup k Záväzným vnútropodnikovým pravidlám o ochrane osobných údajov

Aktuálna verzia týchto Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov a zoznam spoločností, ktoré ich prijali ako právne záväzné, budú zverejnené na stránke www.telekom.com.

5 Organizácia na ochranu osobných údajov

§ 30 Zodpovednosť za spracovanie údajov

Spoločnosti sú povinné zabezpečiť dodržiavanie právnych ustanovení o ochrane osobných údajov a týchto Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov a ich dodržiavanie musia vedieť kedykoľvek preukázať.

§ 31 Zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov

(1) Každá spoločnosť vymenuje nezávislú zodpovednú osobu za ochranu osobných údajov, ktorej úlohou je zabezpečiť, aby boli jednotlivé organizačné jednotky príslušnej spoločnosti poučené o štatutárnych a interných požiadavkách spoločnosti/Skupiny na ochranu osobných údajov a najmä o týchto Záväzných vnútropodnikových pravidlách o ochrane osobných údajov. Zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov bude na monitorovanie dodržiavania nariadení o ochrane osobných údajov používať vhodné prostriedky, najmä náhodné kontroly.

(2) Pred vymenovaním zodpovednej osoby za ochranu osobných údajov spoločnosť odkonzultuje jej vymenovanie so zodpovednou osobou za ochranu osobných údajov na úrovni Skupiny.

(3) Spoločnosť zabezpečí, aby úlohy a povinnosti zodpovednej osoby neviedli ku konfliktu záujmov.

(4) Spoločnosť zabezpečí, aby mala zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov príslušné odborné znalosti na vyhodnocovanie právnych, technických a organizačných aspektov opatrení na ochranu osobných údajov.

(5) Spoločnosť poskytne zodpovednej osobe za ochranu osobných údajov finančné a personálne zdroje potrebné na vykonávanie svojich povinností.

(6) Zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov bude podliehať priamo manažmentu spoločnosti, pričom organizačne bude prepojená na manažment spoločnosti.

(7) Zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov každej spoločnosti bude zodpovedná za implementáciu požiadaviek zodpovednej osoby za ochranu osobných údajov v rámci celej Skupiny a požiadaviek stratégie na ochranu osobných údajov Skupiny Deutsche Telekom.

(8) Všetky oddelenia každej spoločnosti sú povinné informovať zodpovednú osobu za ochranu osobných údajov svojej spoločnosti o akomkoľvek vývoji IT infraštruktúry, sieťovej infraštruktúry, obchodných modelov, produktov, spracovávaní osobných údajov zamestnancov a o vývoji zodpovedajúcich strategických plánov. Zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov bude informovaná o nových smeroch vývoja v ich rannom štádiu, aby boli vzaté do úvahy a vyhodnotené všetky aspekty ochrany osobných údajov.

§ 32 Zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov v rámci celej Skupiny

(1) Zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov v rámci celej Skupiny bude koordinovať procesy spolupráce a dohody o všetkých podstatných záležitostiach týkajúcich sa ochrany osobných údajov v rámci Skupiny Deutsche Telekom. Táto zodpovedná osoba bude informovať generálneho riaditeľa spoločnosti Deutsche Telekom Group Holding o aktuálnom vývoji, a v prípade potreby tiež o návrhoch odporúčaní.

(2) Povinnosťou zodpovednej osoby za ochranu osobných údajov na úrovni Skupiny je rozvíjať smernice ochrany osobných údajov skupiny Deutsche Telekom po konzultáciách so zodpovednými osobami za ochranu osobných údajov spoločností v rámci Skupiny, ak je to vhodné. Tieto zodpovedné osoby za ochranu osobných údajov budú vyvíjať smernice ochrany osobných údajov pre svoje spoločnosti v súlade s koncernovou smernicou ochrany osobných údajov. Jedenkrát do roka sa uskutoční osobné stretnutie zodpovednej osoby za ochranu osobných údajov v rámci celej Skupiny a zodpovedných osôb za ochranu osobných údajov z národných spoločností, kde si budú môcť vymieňať informácie z oblasti ochrany osobných údajov.

§ 33 Povinnosť informovať v prípade zneužitia

Príslušná spoločnosť je povinná okamžite informovať svoju zodpovednú osobu za ochranu osobných údajov o akomkoľvek porušení alebo o akejkoľvek jasnej indikácii porušenia nariadení o ochrane osobných údajov, najmä týchto Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov. Zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov bude následne okamžite informovať zodpovednú osobu za ochranu osobných údajov v rámci celej Skupiny, ak môže mať tento incident potenciálny vplyv na verejnosť, ak môže ovplyvniť viac ako jednu spoločnosť, alebo môže spôsobiť potenciálnu stratu v sume vyššej ako 500 000 €. Zodpovedná osoba skupiny musí byť vždy informovaná, ak príslušný dozorný orgán uložil spoločnosti správnu pokutu.

Zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov spoločnosti bude tiež informovať zodpovednú osobu za ochranu osobných údajov v rámci celej Skupiny o akýchkoľvek zmenách zákonov a postupov, ktoré boli prijaté, a platia aj pre spoločnosť, a ktoré sú výrazne v rozpore s týmito Záväznými vnútropodnikovými pravidlami o ochrane osobných údajov.

Spoločnosti konajúce ako prevádzkovateľ bez zbytočného odkladu informujú dotknuté osoby, ak je pravdepodobné, že incident bude mať za následok vysoké riziko pre ich práva a slobody.

§ 34 Kontrola úrovne ochrany údajov

(1) Zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov v rámci celej Skupiny vykonáva kontroly dodržiavania požiadaviek týchto Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov a úrovne ochrany osobných údajov vyplývajúcej z týchto záväzných pravidiel ako súčasť ročného inšpekčného plánu. Na kontrolu dodržiavania tiež používa aj ďalšie opatrenia, ako sú kontroly vykonávané zodpovednými osobami za ochranu osobných údajov jednotlivých spoločností a ich podávanie hlásení. V ročnom pláne kontrol sa zohľadňujú riziká, ktoré predstavujú spracovateľské činnosti, na ktoré sa vzťahujú tieto Záväzné vnútropodnikové pravidlá o ochrane osobných údajov. Interní a externí audítori vykonávajú kontroly Zodpovednej osoby za ochranu osobných údajov Skupiny. V rámci skupiny Deutsche Telekom sa môžu vykonávať aj pravidelné samohodnotenia, ktoré koordinuje Zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov Skupiny.

(2) Generálny riaditeľ Deutsche Telekom Group Holding bude informovaný o výsledkoch kľúčových kontrol a následne dohodnutých opatrení. Zodpovedný dozorný orgán ochrany osobných údajov pošle kópiu výsledkov kontroly na požiadanie. Dozorný orgán zodpovedný za danú spoločnosť tiež môže inicializovať kontrolu. Spoločnosť musí v čo najväčšej možnej miere podporovať tieto kontroly, pričom je povinná implementovať opatrenia prijaté po tejto kontrole.

(3) Spoločnosť je povinná prijať príslušné opatrenia na nápravu akýchkoľvek nedostatkov zistených počas kontroly, pričom zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov v rámci celej Skupiny bude monitorovať implementáciu týchto opatrení. V prípade, že spoločnosť nezabezpečí implementáciu týchto opatrení bez dostatočných dôvodov, zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov v rámci celej Skupiny posúdi vplyv tejto skutočnosti na ochranu osobných údajov a tam, kde je to potrebné prijme potrebné opatrenia.

(4) Zodpovedné osoby za ochranu osobných údajov spoločností alebo iných organizačných jednotiek poverené vykonaním kontrol musia tiež vykonať kontroly na základe určených plánov auditov, ktoré budú písomne zdokumentované, aby bolo možné určiť, či spoločnosti postupujú v súlade s požiadavkami na ochranu osobných údajov. Zodpovedné osoby za ochranu údajov nesmú byť zodpovední za kontrolu dodržiavania týchto záväzných firemných pravidiel o ochrane osobných údajov, ak by takáto situácia mohla viesť ku konfliktu záujmov.

(5) V prípade absencie právnych obmedzení, zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov v rámci celej Skupiny a zodpovedné osoby za ochranu osobných údajov budú oprávnené skontrolovať vo všetkých spoločnostiach, ako aj vo vlastných spoločnostiach, či sa osobné údaje používajú správne. Dotknuté spoločnosti zabezpečia zodpovednej osobe za ochranu osobných údajov v rámci celej Skupiny a zodpovedným osobám za ochranu osobných údajov plný prístup k informáciám, o ktoré požiadajú, aby mohli objasniť a vyhodnotiť situáciu. Zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov v rámci celej Skupiny a zodpovedné osoby za ochranu osobných údajov sú oprávnené vydávať v tomto ohľade pokyny.

(6) V rámci týchto kontrol budú zodpovedné osoby za ochranu osobných údajov používať štandardné postupy platné pre celú Skupinu, napr. ak je to možné, spoločné audity ochrany osobných údajov. Tieto postupy môže sprístupniť zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov v rámci celej Skupiny.

§ 35 Posúdenie vplyvu na ochranu údajov

Spoločnosti vykonávajú štruktúrované a zdokumentované posúdenie vplyvu na ochranu údajov pri spracúvaní osobných údajov. Deutsche Telekom Group Holding poskytuje centrálny dostupný proces s názvom Posúdenie ochrany a bezpečnosti osobných údajov (PSA), ktorý musí byť v aktuálnej verzii jednotne implementovaný vo všetkých spoločnostiach. Odchýlky od používania procesu PSA sa môžu uskutočniť po konzultácii so zodpovednou osobou za ochranu osobných údajov skupiny a s jeho predchádzajúcim súhlasom, ak sú spoločnosti veľmi malé alebo nemajú vlastné spracovanie údajov vo významnej miere.

§ 36 Záväzok zamestnanca a školenie

(1) Najneskôr pri nástupe do zamestnania spoločnosti zaviazujú svojich zamestnancov, že budú udržiavať všetky údaje a telekomunikačné informácie v tajnosti. Zamestnancom bude poskytnuté vhodné školenie týkajúce sa ochrany osobných údajov ako súčasť ich záväzkov. Spoločnosť zavedie vhodné postupy a poskytne potrebné zdroje.

(2) Zamestnanci budú pravidelne, alebo najmenej každé dva roky, školení v oblasti ochrany osobných údajov. Spoločnosti sú oprávnené pre svojich vlastných zamestnancov vyvíjať a organizovať špecializované vzdelávacie školenia. Zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov každej spoločnosti zdokumentuje realizáciu týchto vzdelávacích kurzov, pričom o nich bude raz ročne informovať zodpovednú osobu za ochranu osobných údajov v rámci celej Skupiny.

(3) Zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov v rámci celej Skupiny centrálnie poskytne zdroje a postupy potrebné na zaviazanie a zaškolenie zamestnancov Skupiny Deutsche Telekom.

§ 37 Spolupráca s dozornými orgánmi

(1) Spoločnosti súhlasia s tým, že na základe dôvery budú spolupracovať s dozorným orgánom zodpovedným za tieto spoločnosti a za spoločnosť prenášajúcu údaje, najmä vo veci zodpovedania otázok a plnenia odporúčaní.

(2) V prípade zmeny v legislatíve, ktorá platí pre spoločnosť, a ktorá môže mať podstatný negatívny vplyv na záruky poskytnuté týmito Záväznými vnútropodnikovými pravidlami o ochrane osobných údajov, dotknutá spoločnosť je povinná túto zmenu oznámiť zodpovednému dozornému orgánu.

(3) Všetky spory súvisiace s výkonom dohľadu nad dodržiavaním týchto Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov príslušnými dozornými orgánmi budú riešiť súdy členského štátu dozorného orgánu v súlade s procesným právom tohto členského štátu. Spoločnosti súhlasia s tým, že sa podriadia jurisdikcii týchto súdov.

§ 38 Kontakty zodpovedných osôb

Zodpovedné osoby za ochranu osobných údajov spoločností alebo zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov v rámci celej Skupiny predstavujú kontaktné osoby zodpovedné za zodpovedanie otázok týkajúcich sa týchto Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov. Zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov v rámci celej Skupiny poskytne svoje kontaktné údaje zodpovedným osobám za ochranu osobných údajov spoločností na požiadanie.

Kontakty na zodpovednú osobu za ochranu osobných údajov v rámci celej Skupiny:

datenschutz@telekom.de
privacy@telekom.de
Friedrich-Ebert-Allee 140,
53113 Bonn

6 Zodpovednosť

§ 39 Rozsah platnosti pravidiel o zodpovednosti

(1) Táto piata časť Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov sa vzťahuje výhradne na spracúvanie osobných údajov, ktoré spadajú pod rámec ochrany osobných údajov podľa Nariadenia Európskeho Parlamentu a Rady 2016/679 o ochrane osobných údajov.

(2) V rámci Európskeho hospodárskeho priestoru platia zákonné ustanovenia o zodpovednosti toho štátu, v ktorom sa nachádza sídlo spoločnosti. Pre údaje, na ktoré sa nevzťahuje znenie § 9 (1) týchto

Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov, platia zákonné ustanovenia o zodpovednosti toho štátu, v ktorom má príslušná spoločnosť, ktorá získala osobné údaje, svoje sídlo, alebo, ak takéto ustanovenia neexistujú, platia pre ne podmienky spoločnosti, ktorá tieto údaje získala.

(3) Úhrada exemplárnej náhrady škody, ktorú musí spoločnosť zaplatiť dotknutej osobe a ktorá prekračuje skutočne vzniknutú škodu, musí byť výslovne vylúčená.

§ 40 Odškodňujúca strana

(1) Akákoľvek dotknutá osoba, ktorá utrpela stratu v dôsledku porušenia jednej alebo viacerých povinností uvedených v Záväzných vnútropodnikových pravidlách o ochrane osobných údajov skupinou Deutsche Telekom alebo príjemcami osobných údajov, ktorým spoločnosť Deutsche Telekom údaje preniesla, má nárok na primeranú náhradu škody od dotknutých spoločností Skupiny Deutsche Telekom.

(2) Dotknutá osoba má tiež nárok na náhradu škody od spoločnosti Deutsche Telekom Group holding. Ak spoločnosť Deutsche Telekom Group holding tieto škody uhradí, má nárok na náhradu týchto nákladov od spoločností, ktoré sú zodpovedné za stratu, alebo ktoré poverili tretiu stranu a tá túto stratu spôsobila.

(3) Dotknutá osoba poskytujúca údaje má v prvom rade právo nárokovat' si náhradu škody od spoločnosti, ktorá údaje preniesla. Ak spoločnosť odovzdávajúca údaje nie je zodpovedná de jure ani de facto, dotknutá osoba má právo nárokovat' si náhradu škody od prijímajúcej spoločnosti. Prijemca nie je oprávnený vzdať sa zodpovednosti tým, že sa v prípade porušenia odvolá na zodpovednosť sprostredkovateľa.

(4) Dotknutá osoba má právo kedykoľvek podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu v členskom štáte jej obvyklého pobytu, miesta výkonu práce alebo miesta údajného porušenia alebo dozornému orgánu zodpovednému za spoločnosť Deutsche Telekom Group holding.

(5) Dotknutá osoba má právo podať sťažnosť na príslušných súdoch Európskeho hospodárskeho priestoru v tom štáte štátu, kde sa domnieva, že boli porušené jej práva podľa týchto Záväzných vnútropodnikových pravidiel v dôsledku spracúvania jej osobných údajov v rozpore s týmito Záväznými vnútropodnikovými pravidlami.

(6) Dotknutá osoba má právo poveriť neziskový orgán, organizáciu alebo združenie, aby v jej mene uplatnilo uvedené práva.

§ 41 Dôkazné bremeno

Dôkazné bremeno o riadnom spracúvaní osobných údajov poskytnutých subjektom závisí od zodpovedných firiem.

§ 42 Benefity tretích strán pre dotknuté osoby

V prípade, že dotknuté osoby nemajú žiadne priame práva, táto dotknutá osoba má právo uplatňovať nároky voči spoločnostiam, od ktorých čerpala benefity a ktoré porušili svoje zmluvné povinnosti na základe ustanovení týchto Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov.

§ 43 Miestna príslušnosť súdov

Na základe rozhodnutia jednotlivca miesto súdnej príslušnosti na uplatnenie nárokov môže byť

- a) miesto, kde má fyzická osoba obvyklý pobyt alebo
- b) miesto v rámci súdnej príslušnosti člena Skupiny, kde má člen skupiny sídlo alebo
- c) sídlo spoločnosti v EÚ alebo európska spoločnosť, ktorá je členom Skupiny s delegovanými záväzkami, ktoré sa týkajú ochrany osobných údajov.

§ 44 Mimosúdna arbitráž

(1) Tretie strany, ktoré sú presvedčené o tom, že ich individuálne právo na súkromie bolo porušené v dôsledku skutočného alebo údajného spracúvania ich osobných údajov, sú oprávnené žiadať, aby zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov dotknutej spoločnosti vyšetril danú vec. Zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov je oprávnená preskúmať sťažnosť a poradiť subjektu poskytujúcemu údaje vo veci jeho/jej práv. Pritom je zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov povinná dodržiavať dôvernosť iných osobných údajov sťažovateľa, pokiaľ sťažovateľ neoslobodil zodpovednú osobu za ochranu osobných údajov od tejto povinnosti. Na žiadosť dotknutej osoby sa vyvinie snaha na dosiahnutie dohody vo veci sťažnosti, pričom do tohto procesu bude zainteresovaná dotknutá osoba a zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov. Táto dohoda môže tiež zahŕňať odporúčanie týkajúce sa kompenzácie akejkoľvek strany utrpenej v dôsledku práva dotknutej osoby za zachovanie súkromia, ktoré bolo porušené. Toto odporúčanie bude záväzné pre dotknuté strany, ak sa na tomto odporúčaní vzájomne dohodli.

(2) Právo podať sťažnosť na príslušný dozorný orgán buď pred orgánom dohľadu v členskom štáte, v ktorom má obvyklé bydlisko, miesto výkonu práce alebo miesto údajného porušenia alebo podať žalobu, zostáva nedotknuté.

7 Konečné ustanovenia

§ 45 Revidovanie a doplnenie týchto Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov

(1) Zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov v rámci celej Skupiny pravidelne preskúma Záväzné vnútropodnikové pravidlá o ochrane osobných údajov, najmenej však jedenkrát do roka, aby zistila, či sú v súlade s platnou legislatívou a platnou a uznávanou praxou a či je potrebné vykonať nejaké úpravy.

(2) Akékoľvek významné zmeny, ktoré je v týchto Záväzných vnútropodnikových pravidlách o ochrane osobných údajov potrebné vykonať napríklad v dôsledku úprav, aby boli tieto pravidlá v súlade s požiadavkami právnych predpisov, musia byť odsúhlasené dozorným orgánom. Tieto zmeny platia priamo pre všetky spoločnosti, ktoré podpísali Záväzné vnútropodnikové pravidlá o ochrane osobných údajov, po primeranom prechodnom období.

(3) Zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov v rámci celej Skupiny bude informovať všetky spoločnosti, ktoré zaviedli Záväzné vnútropodnikové pravidlá o ochrane osobných údajov, o obsahu zmeny.

(4) Zodpovedné osoby za ochranu osobných údajov spoločností sú povinní preskúmať, či zmeny týchto Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov majú vplyv na súlad týchto pravidiel s právnymi predpismi platnými v ich krajine, alebo či sú v rozpore s týmito právnymi predpismi. V prípade, že spoločnosť nemôže tieto zmeny zaviesť z dôvodu právnych ustanovení a postupov, musí o tejto skutočnosti okamžite informovať zodpovednú osobu za ochranu osobných údajov v rámci celej Skupiny a príslušný dozorný orgán, ak je to potrebné, Záväzné vnútropodnikové pravidlá o ochrane osobných údajov nebudú dočasne v danej krajine platiť.

(5) Spoločnosti prenášajúce osobné údaje do tretích krajín priebežne monitorujú a ak je to vhodné, spolupracujú s príjemcami, monitorujú vývoj v príslušných tretích krajinách, ktorý by mohol ovplyvniť existujúce posúdenia vplyvu prenosu a dodržiavanie týchto Záväzných firemných pravidiel ochrany osobných údajov.

§ 46 Zoznam spoločností a kontaktov

Zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov v rámci celej Skupiny vedie zoznam spoločností, ktoré zaviedli tieto Záväzné vnútropodnikové pravidlá o ochrane osobných údajov. V tomto zozname sú tiež uvedené kontaktné údaje týchto spoločností. Zodpovedná osoba je povinná udržiavať tento zoznam vždy v aktuálnom stave a na požiadanie poskytnúť tieto informácie dotknutým osobám. Raz ročne, príslušný dozorný orgán obdrží aktuálny zoznam spoločností, ktoré záväzným spôsobom zaviedli Záväzné vnútropodnikové pravidlá ochrany osobných údajov.

§ 47 Procesné právo/doložka o nedeliteľnosti

V prípade akýchkoľvek sporov podliehajú tieto Záväzné vnútropodnikové pravidlá o ochrane osobných údajov procesnému právu Spolkovej republiky Nemecko.

Ak sú alebo zostanú niektoré ustanovenia týchto Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov neplatné, má sa za to, že tieto ustanovenia boli nahradené ustanoveniami, ktoré sa čo najviac približujú k pôvodnému zámeru týchto Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov a zneniu neplatných ustanovení. V prípade akýchkoľvek pochybností alebo v prípade neexistencie príslušných ustanovení budú platiť vhodné predpisy o ochrane osobných údajov platné v Európskej únii.

§ 48 Zverejnenie

Spoločnosti sprístupnia informácie o právach dotknutých osôb a o doložkách s tretími stranami verejnosti vo vhodnom formáte, ako napríklad vo forme poznámok o ochrane osobných údajov na Internete. Táto informácia musí byť zverejnená ihneď potom, ako sa tieto Záväzné vnútropodnikové pravidlá o ochrane osobných údajov stanú záväzné pre spoločnosť.

8 Definície a pojmy

Anonymizácia

Znamená proces zmeny informácie takým spôsobom, aby nebolo možné vysledovať osobné údaje a iné skutočnosti smerom späť k identifikovanej alebo identifikovateľnej fyzickej osobe alebo tak, aby

nebolo možné sledovať späť túto osobu bez toho, aby na to bolo nutné vynaložiť neprimeranú námahu v zmysle času, nákladov a energie.

Automatizované samostatné rozhodnutia

Znamenajú rozhodnutia, ktoré majú právne dôsledky na dotknuté osoby, alebo ktoré majú značný negatívny vplyv na tento subjekt, a ktoré sú založené výhradne na automatizovanom spracovávaní údajov za účelom vyhodnotenia určitých osobných aspektov dotknutej osoby, ako napr. jeho/jej pracovný výkon, úverovú bonitu, spoľahlivosť, správanie, a pod.

Spoločnosť

Znamená akúkoľvek spoločnosť, ktorá sa riadi týmito Záväznými vnútropodnikovými pravidlami o ochrane osobných údajov. Samostatný zoznam týchto spoločností je uchovávaný pre referenčné účely a je priebežne aktualizovaný. Tento zoznam si môže ktokoľvek a kedykoľvek pozrieť.

Prevádzkovateľ

Znamená fyzickú alebo právnickú osobu, ktorá určuje účel a prostriedky spracovania osobných údajov.

Dotknutá osoba

Znamená akúkoľvek identifikovanú alebo identifikovateľnú fyzickú osobu, ktorej osobné údaje sú spracovávané Skupinou Deutsche Telekom.

Skupina Deutsche Telekom

Znamená Deutsche Telekom AG a všetky spoločnosti, v ktorých spoločnosť Deutsche Telekom AG priamo alebo nepriamo vlastní viac ako 50 % akcií, alebo ktoré sú plne konsolidované.

Európsky hospodársky priestor

pozostáva z členských štátov Európskej únie a troch krajín Európskeho združenia voľného obchodu (Island, Lichtenštajnsko a Nórsko; okrem Švajčiarska).

Group Holding

Group Holding je momentálne Deutsche Telekom AG, so sídlom na adrese Friedrich-Ebert-Allee 140, 53113 Bonn, Nemecko.

Ďalší prenos

znamená prenos osobných údajov z tretej krajiny do inej tretej krajiny.

Osobné údaje

Znamenajú akékoľvek informácie o identifikovanej alebo identifikovateľnej fyzickej osobe (dotknutá osoba); identifikovateľná osoba je ktokoľvek, koho je možné priamo alebo nepriamo identifikovať, najmä pomocou identifikačného čísla alebo jedného alebo viacerých faktorov, ktoré sú špecifické pre jeho fyzickú, fyziologickú, duševnú, ekonomickú, kultúrnu alebo sociálnu identitu.

Pseudonymizácia

Znamená spracovanie osobných údajov takým spôsobom, aby sa osobné údaje nemohli ďalej pripisovať konkrétnej dotknutej osobe bez použitia dodatočnej informácie, za predpokladu, že tieto dodatočné informácie sa uchovávajú oddelene a podliehajú technickým a organizačným opatreniam, ktoré zabezpečujú, aby sa osobné údaje nepripisovali identifikovanej alebo identifikovateľnej fyzickej osobe.

Spracúvanie

Znamená akúkoľvek operáciu alebo súbor operácií, ktoré sa vykonávajú na osobných údajoch alebo na súboroch osobných údajov bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú vykonávané automatizovanými prostriedkami, ako je zhromažďovanie, zaznamenávanie, organizovanie, štruktúrovanie, ukladanie, úprava alebo zmena, vyhľadávanie, konzultácie, používanie, zverejnenie prenosom, šírením alebo iným sprístupnením, zosúladením alebo kombináciou, obmedzením, vymazaním alebo zničením.

Sprostredkovateľ

znamená spoločnosť, ktorá spracúva osobné údaje v mene prevádzkovateľa.

Príjemca

Znamená akýkoľvek fyzickú alebo právnickú osobu, orgán verejnej moci, agentúru alebo akýkoľvek iný orgán, ktorému boli poskytnuté osobné údaje, či už sa jedná o tretiu stranu alebo nie. Orgány verejnej moci, ktoré môžu získať osobné údaje v rámci jedného prieskumu, sa však nepovažujú za príjemcov.

Osobitné kategórie osobných údajov

Znamená údaje, ktoré odhaľujú rasový alebo etnický pôvod, politické názory, náboženské alebo filozofické presvedčenie, členstvo v odborových zväzoch alebo genetické údaje, biometrické údaje na účely jednoznačnej identifikácie fyzickej osoby, údaje týkajúce sa zdravia alebo údaje týkajúce sa sexuálneho života fyzickej osoby alebo sexuálnej orientácie fyzickej osoby.

Tretia strana

Znamená fyzickú alebo právnickú osobu, verejný orgán, agentúru alebo orgán iný ako dotknutá osoba, prevádzkovateľ, sprostredkovateľ a osoby, ktoré sú pod priamym oprávnením prevádzkovateľa alebo sprostredkovateľa oprávnené spracúvať osobné údaje.

9 Súvisiace dokumenty

Názov dokumentu a hypertextový odkaz	Komentár
DTAG BCRP https://policies.telekom.de/pdf/Binding%20Corporate%20Rules%20Privacy%20(BCRP)_3_0_en.pdf	C

10 Záznamy

Popíšte, aké druhy záznamov sú uchovávané

Popis a link	Papierová alebo elektronická forma	Úložisko	Doba uchovania

11 Prílohy

Tento dokument je prekladom skupinovej smernice Binding Corporate Rules Privacy do slovenského jazyka. V prípade rozporov medzi jednotlivými jazykovými verziami má anglická verzia prednosť.

12 Úložisko a doba uchovania

Úložisko:	https://processportal.sk.t-internal.com/process-documents/valid
Doba uchovania:	Doba uchovania dokumentu podľa Archiving Plan for the Registry Management : (10 rokov)